



Interlochen

ARTS CAMP

Interlochen, Michigan
26th Program of the 94th Season

*

WORLD YOUTH HONORS CHOIR

Gregory Ristow, conductor

Migeun Chung, piano

Tuesday, July 13, 2021

6:30pm, Corson Auditorium

Pentatonic Alleluia Ross Whitney
(b.1954)

Messe, Op. 167 Cecile Chaminade
(1857-1944)
I. Kyrie
II. Gloria

Laura O'Neill, soprano
Kristen Bate, mezzo-soprano

Four Quartets, Op. 92 Johannes Brahms
(1833-1897)
I. O schöne Nacht

The Negro Speaks of Rivers Margaret Bonds
(1913-1972)

"Peace I Leave with You" from *Three Choral Responses* Amy Marcy Beach
(1867-1944)

Cantique de Jean Racine, Op. 11 Gabriel Fauré
(1845-1924)

Stabat Mater Giovanni Battista Pergolesi
(1710-1736)
I. Stabat mater dolorosa
III. O quam tristis
VIII. Fac, ut ardeat cor meum

Snowforms R. Murray Schafer
(b. 1933)

Daniel, Daniel, Servant of the Lord Undine Smith Moore
(1904-1989)

Michael Thurston, tenor
Alexander Ligeski, bass

* * *

TEXT

Messe, Op. 167

Cecil Chaminade

I. Kyrie

*Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.*

Lord have Mercy
God have Mercy
Lord have Mercy

II. Gloria

*Glória in excélsis Deo
et in terra pax homínibus bonae
voluntátis.
Laudámus te, benedícimus te,
adorámus te, glorificámus te,
grátias ágimus tibi
propter magnam glóriam tuam,
Dómine Deus, Rex caeléstis,
Deus Pater omnipotens.*

Glory to God in the highest
and on earth peace to people of good will.
We praise you, we bless you,
we adore you, we glorify you,
we give thanks
for your great glory,
Lord God, heavenly king,
God the almighty father.

*Dómine Fili unigénite, Iesu Christe,
Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris,
qui tollis peccáta mundi,
miserére nobis;
qui tollis peccáta mundi,
súscipe deprecatióem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris, miserére
nobis.*

Lord Jesus Christ, only begotten son,
Lord God, Lamb of God, son of the father,
Who taketh away the sins of the world,
have mercy on us;
Who taketh away the sins of the world,
Hear our prayers.
Who is seated at the right hand of the
father,
Have mercy on us.

*Quóniam tu solus Sanctus, tu solus
Dóminus,
tu solus Altíssimus,
Iesu Christe, cum Sancto Spíritu: in glória
Dei Patris. Amen.*

For you alone are the holy one,
You alone are the lord,
You alone are the most high, Jesus
Christ.
With the holy spirit in the glory of God
the father. Amen.

O Schöne Nacht, Op. 92, No. 1

Johannes Brahms
trans. Gregory Ristow

*O schöne Nacht!
Am Himmel märchenhaft erglänzt der
Mond
in seiner ganzen Pracht;
Um ihn der kleinen Sterne liebliche
Genossenschaft.*

Oh, beautiful night!
In the heavens, the moon shines
magically
in its full splendor;
around it, the little stars keep loving
company.

*O schöne Nacht! Es schimmert hell der
Tau am grünen Halm;*

Oh, beautiful night!
The dew shimmers brightly on the green
stems;
Full voiced, from the lilac bush, the
nightingale sings;
The lad steals away to his beloved, softly.
Oh, beautiful night!

*Mit Macht im Fliederbusche schlägt die
Nachtigall.
Der Knabe schleicht zu seiner Liebsten
sacht.
O schöne Nacht!*

Cantique de Jean Racine, Op. 11

*Verbe égal au Très Haut
Notre unique espérance,
Jour éternel de la terre et des cieux,
De la paisible nuit
nous rompons le silence,
Divin Sauveur, jette sur nous les yeux.*

*Répands sur nous le feu de ta grâce
puissante,
que tous l'enfer fuit au son de ta voie,
Dissipe le sommeil d'une âme
languissante,
qui la conduit à l'oubli de tes lois !*

*O Christ sois favorable à ce peuple fidèle
pour te bénir maintenant rassemblé,
Reçois les chants qu'il t'offre à ta gloire
immortelle et de tes dons qu'il retourne
comblé.*

Gabriel Fauré
trans. Gregory Ristow

True word on high,
our soul hope,
eternal day of the earth and skies,
out of the peaceable night
Divine Savior, look down upon us;

Cast upon us the fire of thy great
May hell itself flee at the sound of your
voice.
Disperse the weariness of a languishing
soul
that drives it to forget your laws!

O Christ, show favor to the faithful
now assembled to worship you,
Receive the songs they offer to your
immortal glory,
and by your gifts may they be fulfilled.

Stabat Mater

i. Stabat mater dolorosa

*Stabat Mater dolorosa
Iuxta crucem lacrimosa
Dum pendebat Filius.*

iii. O quam tristis

*O quam tristis et afflicta
Fuit illa benedicta
Mater unigeniti!*

viii. Fac, ut ardeat cor meum

*Fac, ut ardeat cor meum
In amando Christom Deum
Ut sibi complaceam.*

Giovanni battista Pergolesi

The mother stood grieving
next to the cross weeping
where her son hung.

O how sad and afflicted
was that blessed
Mother of the only-begotten!

Make my heart to burn
with the love of Christ the Lord
that I may please Him.

Snowforms

R. Murray Schafer

The texts of this composition are taken from some of the many Eskimo words for snow:

Apingaut (first snow fall)
Mauyuk (soft snow)
Qanit (falling snow)
Sitidorak (hard snow)
Akelrorak (newly drifted snow)
Pokaktok (salt-like snow)
Anio (snow for melting into water)
Tiltuktor (beaten-down snow)
Aput (smoothed-out snow)

* * *

WORLD YOUTH HONORS CHOIR

Maxwell Trombley, manager Cara Brenner and Meagan Dewsbury, librarians

Tess Alexander, Calif	Kathryn King, Mich.	Olive Salazar, Calif.
Kaitlin Bennett, Fla.	Elle Laikind, Calif.	Eva Salmon, Texas
David Champion, Ga.	Chris Leimgruber, Ohio	Jane Sheehan, N.Y.
Charlotte Chanter, Mo.	Alexander Ligeski, Mich.	Elena Skirgaudas, Wash.
Mackenzie Collins, Mich.	Chloe Locke, Mass.	Justin Slayen, Calif.
Madeline Diaz, Fla.	Maddy Manning-Bi, La.	Michael Thurston, Mo.
Dru Dumas, La.	Piper May, Calif.	Sarah Usandivaras, Paraguay
Grace Finke, Calif.	Liam McCarthy, Pa.	Nora von der Heydt, Ohio
Amelia Friess, Ore.	Elizabeth Osborne, Fla.	Grace Watson, Mich.
Kai Gehrman, Calif.	Elizabeth Palumbo, N.J.	Phoebe Wright, Calif.
Lila Frances Goldstein, N.Y.	Anjali Phalke, Calif.	Maxwell Trombley (IAC staff)
Chloe Jalkut, N.C.	Jade Rojas, Fla.	

* * *

You can ensure the next promising young artist has the opportunity to come to Interlochen by supporting student scholarships. Make your gift to the Interlochen Annual Fund by visiting interlochen.org/giveonline.

Interlochen Arts Camp is part of the nonprofit Interlochen Center for the Arts, a recipient of the National Medal of Arts and the only community in the world that brings together the finest in arts education, performance and public radio.

In consideration of the performing artists and other patrons, the use of flash photography is not permitted. Federal copyright and licensing rules prohibit the use of video cameras and other recording equipment.

In order to provide a safe and healthy environment, Interlochen maintains a smoke-free and alcohol-free campus. Michigan law prohibits any weapons, including concealed weapons, on Interlochen property because we are an educational campus. Thank you for your cooperation.

www.interlochen.org